

GAZIFÈRE INC.
SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU
PROGRAMME DE FRANCISATION
FERMETURE DES LIVRES 2016

1 1 **Introduction**

2

3 Tel que demandé par la Régie dans sa décision D-2014-020, Gazifère dépose un suivi du projet
4 d'investissement pour la mise en œuvre de son programme de francisation (le « Projet »).

5

6 2 **Suivi des investissements et des charges d'exploitation liés au Projet et explications des**
7 **écarts**

8

9 2.1 **Investissements liés au Projet et explications des écarts**

10 Le tableau de la page suivante présente le suivi des coûts d'investissement du Projet.

GAZIFÈRE INC.
SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU
PROGRAMME DE FRANCISATION
FERMETURE DES LIVRES 2016

Tableau 1 : Suivi des coûts prévus d'investissements

PRIORITÉS D'ACTION	2015 Coûts réels	Réalisation 2016		Réalisation d'ici mars 2017 Coûts prévus
		Radiation	Coûts réels	
		(\$)	(\$)	(\$)
Ressources humaines Équipement informatique (logiciel) : Francisation des modules intranet reliés à la paie (Workday)	0	0	0	100,000 (4)
Formations Frais reportés – Formations obligatoires à l'ensemble des employés (corporatif, RH et santé et sécurité) existantes	5,808	-5,808 (2)	0	0
Frais reportés – Formations techniques : Traduction du matériel de formation existant	25,958	-25,958 (2)	0	0
Manuels techniques des Opérations Conduites principales et branchements d'immeuble : Traduction des manuels techniques	0	0 (3)	0	0
Conduites principales et branchements d'immeuble : Validation des traductions (50 % de la traduction)	0	0 (3)	0	0
Total	31,766 (1)	-31,766	0	100,000

(1) Voir requête 3969-2016, GI-7, document 2, page 1 de 10.

(2) Dans sa décision D-2016-014, au paragraphe 164, la Régie met fin aux CFR liés au programme de francisation. Par conséquent, le solde non amorti au 31/12/2015 de ces dépenses a été radié rétroactivement au 1er janvier 2016.

(3) Le 27 mars 2015, l'Office de la langue française a approuvé l'exclusion du programme de francisation de Gazifère inc. de la traduction des manuels techniques.

(4) L'outil de gestion PeopleSoft sera remplacé en 2017 par l'outil Workday. Cela a été mentionné dans le suivi du projet d'investissement pour la mise en œuvre du programme de francisation, en 2015, voir requête 3969-2016, document GI-7, annexe I, tableau 2, note (2).

1
2 Tel que le mentionne la note (2) au tableau, suivant la décision D-2016-014, il n'y a eu aucun
3 investissement lié au Projet en 2016, seul l'investissement concernant l'outil Workday reste à
4 faire, en 2017.

5

GAZIFÈRE INC.
SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU
PROGRAMME DE FRANCISATION
FERMETURE DES LIVRES 2016

1 **2.2 Charges d'exploitation liées au Projet et explication des écarts**

2 Les charges d'exploitation liées au programme de francisation se sont élevées à 165 134 \$ pour
 3 un montant budgété de 205 722 \$. Elles sont décrites dans le tableau suivant.

PRIORITÉS D'ACTION	Réalisation 2016		
	Charges annuelles pour la réalisation des priorités d'action <u>prévues</u> au programme et pour le maintien des mesures Cause 2016	Charges annuelles pour la réalisation des priorités d'action <u>réelles</u> au programme et pour le maintien des mesures au 31/12/2016	Ecart
	(\$)	(\$)	(\$)
Ressources humaines			
Documents relatifs à l'emploi (politiques, formulaires, paye, performances), traduction et mise à jour annuelle de ces documents, traduction générale de communications internes corporatives	25,000	38,511	13,511
Formations obligatoires à l'ensemble des employés (corporatif, RH et santé et sécurité), traduction et mises à jour annuelles	5,000	7,515 (1)	2,515
Formations techniques			
Recours aux services de formateurs	52,341	52,778	437
Traduction des mises à jour du matériel de formations techniques et ajout de nouveau matériel de formations techniques	123,381	66,331 (1)	-57,050
Technologies de l'information			
Traduction (guides d'utilisateur, mémos)	0	0	0
Total	205,722	165,134	-40,588

(1) Ces deux montants comprennent la passation en charge des Comptes de frais reportés de francisation au 31/12/2015 s'élevant à 27 253\$, dont il fait mention à la pièce GI-3, document 1, page 1 de 2, ligne 13, colonne 13 et ce, conformément à la décision D-2016-014, page 45, paragraphe 164.

4
 5 Les écarts s'expliquent comme suit :

- 6 • Concernant les communications internes corporatives (écart 2016 : +13 511\$)

7 La variation provient essentiellement des communications Groupe portant sur les sujets
 8 suivants;

- 9 - Communications supplémentaires et ponctuelles entourant la mise en place et le
 10 lancement de l'application WAMS (Work Assets Management System) pour

GAZIFÈRE INC.
SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU
PROGRAMME DE FRANCISATION
FERMETURE DES LIVRES 2016

1 plusieurs entités du Groupe, dont Gazifère. Ces communications concernaient des
2 mises à jour de l'état d'avancement du projet, des activités de familiarisation et des
3 communiqués, de janvier à octobre 2016.

4 - Communications supplémentaires suite à l'annonce de la fusion d'Enbridge et Spectra
5 ainsi qu'aux restructurations qui en ont découlé : communiqués, mémos de la
6 présidence, affiches, activités de mobilisation, de septembre à décembre 2016.

- 7
- 8 • Concernant les formations obligatoires à l'ensemble des employés (écart 2016 :
9 +2 515 \$)

10 L'écart provient principalement de la traduction d'une formation pour introduction à
11 WAMS, offerte à tous les employés et non prévue au budget.

- 12
- 13 • Concernant la mise à jour et la traduction de nouveaux manuels de formations techniques
14 (écart 2016 : -57 050 \$) :

15 L'optimisation du matériel de formation à traduire s'est poursuivie en 2016 : plusieurs
16 traductions ont été absorbées en interne, ce qui a engendré une économie par rapport au
17 budget prévisionnel. Pour information, le budget prévisionnel 2017 a ainsi été réduit à
18 71 000\$.

19
20

21 **3 Conclusion**

22

23 Gazifère a veillé, tout au long de l'année 2016, à respecter les mesures prévues au programme,
24 au moindre coût possible, en faisant un constant état des lieux des mesures à mener en fonction
25 du contexte dans lequel elle se trouvait et en fonction de l'évolution du dossier avec l'Office.
26 Elle a également veillé à respecter la décision de la Régie de l'énergie (D-2016-014, paragraphes
27 [157] à [166]) à l'égard, entre autres, de la radiation des CFR de francisation rétroactivement au
28 1^{er} janvier 2016 et de la révision du budget de traduction de matériel de formation existant.
29 Gazifère devrait obtenir sous peu son certificat de francisation émis par l'office québécois de la
30 langue française.